

SENCOR®

SSV 5000BK



KUHALO ZA KUHANJE U VODENOJ KUPKI (TZV. SOUS VIDE)

Prijevod originalnog priručnika

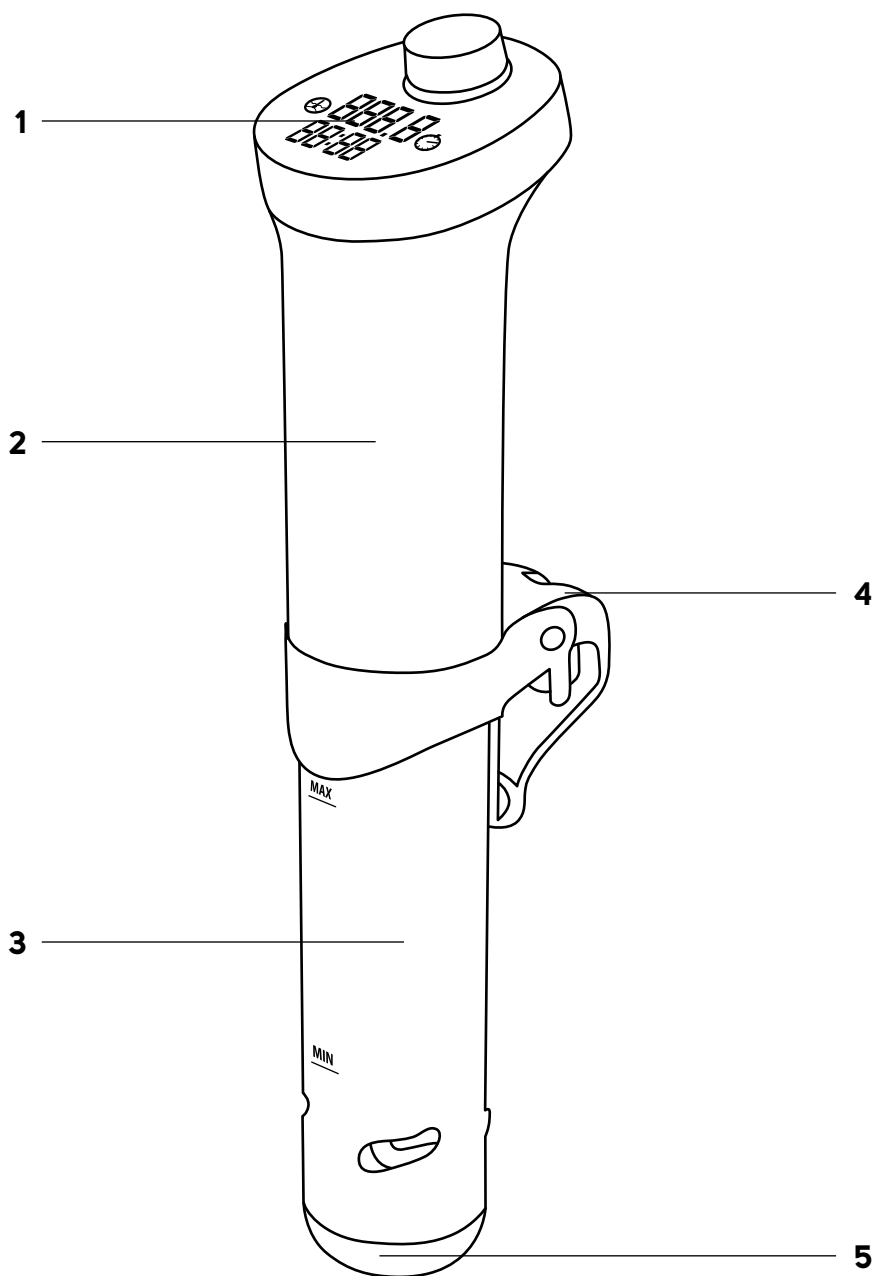


SENCOR®

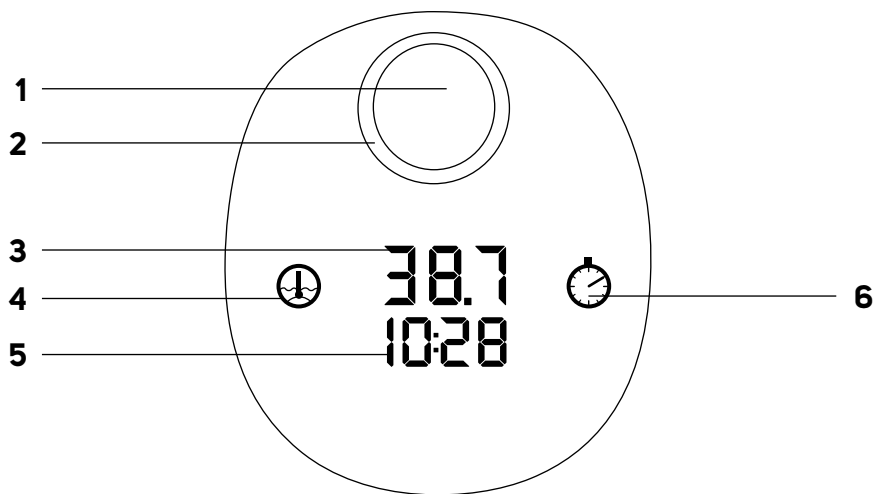
SSV 5000BK



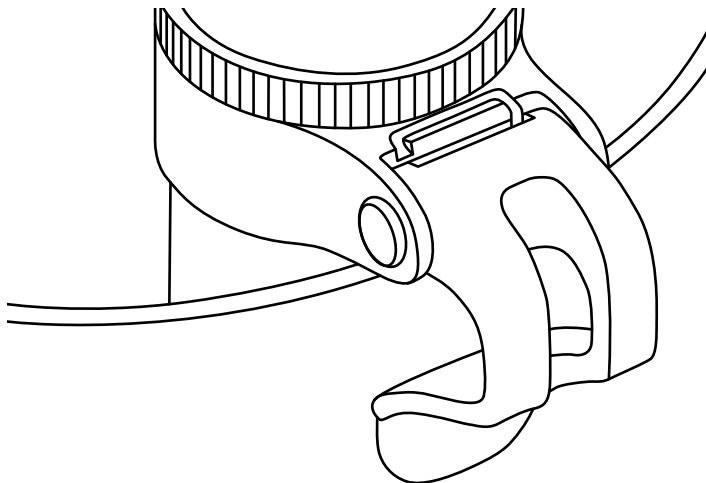
A



B



C



HR Kuhalo za kuhanje u vodenj kupki (tzv. Sous Vide)

Važne sigurnosne upute

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SPREMITE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

- Djeca ne smiju koristiti ovaj proizvod. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje uređaja.
- Osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom i znanjem mogu koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurnu upotrebu uređaja i ako razumiju moguće opasnosti.
- Ovaj uređaj i njegov strujni kabel držite izvan dohvata djece.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ako se strujni kabel ošteti, zamijenite ga u servisu kako biste izbjegli opasne situacije. Uređaj je zabranjeno koristiti ako je strujni kabel oštećen.
- Ovaj se uređaj smije koristiti samo u posudama (loncima ili tavama) koje su duboke najmanje 11 cm ili imaju minimalnu zapreminu od 10 l vode.
- Prije vađenja uređaja iz tekućine, izvucite utikač iz utičnice.
- Grijач će ostati vruć nakon odspajanja. Nemojte ga dodirivati niti stavljati na zapaljive površine.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu s vanjskim mjeračem vremena ili daljinskim upravljačem.

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za upotrebu u kućanstvu. Ne koristite ga na otvorenom.
- Ovaj je uređaj namijenjen načinu kuhanja u vodenoj kupelji, poznatoj kao sous vide. Uređaj koristite samo u predviđene svrhe.
- Prije spajanja uređaja u strujnu utičnicu provjerite odgovara li nazivni napon na naljepnici sa specifikacijama napona strujne utičnice.
- Uređaj priključite isključivo u pravilno uzemljenu utičnicu. Ne upotrebljavajte produžni kabel.
- Uređaj nemojte nikada priključivati na strujnu utičnicu dok nije potpuno sastavljen.
- Prije upotrebe potpuno odmotajte strujni kabel.
- Ne spajate i ne odspajajte strujni kabel uređaja u ili iz strujne utičnice ako su vam ruke mokre.
- Pripazite da utikač strujnog kabela ne dođe u dodir s vodom ili vlagom.
- Strujni kabel ne odspajajte iz zidne utičnice povlačenjem za kabel. To može izazvati oštećenje strujnog kabela ili utičnice. Kabel odspojite iz strujne utičnice povlačenjem utikača strujnog kabela.
- Na strujni kabel ne stavljajte teške predmete. Ne dopustite da strujni kabel visi preko ruba stola ili da dodiruje vruće površine ili oštre predmete.
- Spriječite opasnost od strujnog udara i nikad ne uranjajte kućište uređaja, strujni kabel ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Uređaj uvijek isključite i iskopčajte iz napajanja nakon upotrebe, kada ga ostavljate bez nadzora, prije premještanja, čišćenja ili drugog održavanja i rukovanja.
- Uređaj nemojte upotrebljavati ako je bilo koji njegov dio oštećen, napuknut ili ne radi ispravno. Kontaktirajte ovlašteni servis.
- Ne punitre posudu uređaja iznad oznake "MAX" (maksimalno). U suprotnom bi moglo doći do značajnog oštećenja.
- Ako uređaj padne u vodu, odmah ga odspojite iz strujne utičnice i pričekajte da se potpuno osuši prije ponovne uporabe.
- Spremnik za kuhanje, dio uređaja od nehrđajućeg čelika i vrećice za hranu zagrijavaju se tijekom upotrebe. Pustite da se spremnik potpuno ohladi prije izlivanja vode. Prilikom rukovanja vrućim dijelovima koristite zaštitne kuhinjske rukavice.
- Ne izlažite uređaj ekstremnim temperaturama. Ne postavljajte ga na ili u blizini izvora topline (npr. štednjaka ili grijalice). Uređaj ne izlažite izravnom suncu svjetlu.
- Za kuhanje upotrebljavajte samo vrećice s patentnim zatvaračem ili vakuumizirane vrećice. NE koristite plastične vrećice.
- Spremnik s kuhalom postavljajte samo na stabilnu, čvrstu i ravnu površinu. Nikada ne stavljajte posudu s kuhalom na nagnutu, neravnu ili nestabilnu površinu.
- Ne ostavljajte uređaj da radi dugo vremena. To može izazvati oštećenje uređaja.
- Izbjegnite opasnost od ozljeda izazvanih strujnim udarom i nemojte sami popravljati uređaj ili raditi preinake. Neka sve popravke i preinake izvede ovlašteni servis. Izvođenje neovlaštenih promjena na uređaju tijekom jamstvenog razdoblja može poništiti jamstvo.

- Zahvaljujemo na kupnji SENCOR proizvoda i nadamo se da će vam dobro služiti.
- Prije upotrebe ovog uređaja upoznajte se s korisničkim priručnikom, čak i ako ste već upoznati s upotrebom sličnih vrsta uređaja. Uređaj koristite samo na način opisan u ovom korisničkom priručniku. Priručnik čuvajte za kasniju upotrebu.
- Preporučuje se da originalnu kartonsku kutiju, ambalažu, račun i potvrdu obuhvata prodavačeve odgovornosti ili jamstvenu potvrdu čuvate najmanje tijekom trajanja zakonskog prava na neispravan rad ili jamstva kvalitete. Kada transportirate uređaj, preporučujemo da ga ponovno spakirate u originalnu kutiju proizvođača.

OPIS KUHALA

- | | |
|-----------------------------|---|
| A1 Upravljačka ploča | A3 Donji dio od nehrđajućeg čelika s pumpom i senzorom temperature |
| A2 Kućište kühala | A4 Kopča za pričvršćivanje na rub lonca |
| | A5 Plastični poklopac |

Bez ilustracije: 2x vrećice s patentnim zatvaračem (20 x 22 cm, 27 x 35 cm)

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| B8 Okretni gumb | B4 Ikona temperature |
| B2 Pozadinsko osvjetljenje | B5 Prikaz vremena/temperature |
| B3 Prikaz trenutne temperature | B6 Ikone vremena kuhanja |

NAMJENA

- Kuhalo za kuhanje u vodenj kupki (tzv. Sous Vide) zagrijava i održava podešenu temperaturu vode za kuhanje/zagrijavanje hrane pohranjene u vrećicama s patentnim zatvaračem ili vakuumiranim vrećicama. Način kuhanja u vodenj kupki, tj. sous vide kuhanja (prevodena kao "u vakuumu") je metoda sporog kuhanja koja osigurava ravnomjerno kuhanje hrane i zadržava prirodnu sočnost. Ova metoda kuhanja sprječava prekuhavanje vanjske površine hrane, zadržavajući njezinu nutritivnu vrijednost i prirodni okus.

PRIJE PRVE UPOTREBE

- Prije prve upotrebe uklonite uređaj i njegov pribor iz ambalaže i uklonite sve promotivne etikete i naljepnice. Provjerite kako uređaj te niti jedan njegov dio nisu oštećeni.
- Obrišite vanjsku površinu kühala s vlažnom krpom i zatim dobro osušite brisanjem.

UPOTREBA KUHALA

- Provjerite je li utikač strujnog kabela iskopčan iz strujne utičnice.
- Pričvrstite kopču na rub lonca i umetnite kuhalo u otvor – pogledajte sliku **C**.
- Napunite posudu vodom tako da razina vode dosegne razinu između oznaka MIN i MAX, koje su označene na dnu kühala.



Napomena:

Ovaj se uređaj smije koristiti samo u posudama (loncima ili tavama) koje su duboke najmanje 11 cm ili imaju minimalnu zapreminu od 10 l vode.

- Stavite hranu pohranjenu u vrećicama s patentnim zatvaračem ili vakuumiranim vrećicama u vodu.
- Postavite lonac blizu strujne utičnice na površinu otpornu na toplinu, kao što je drvena daska. Lonac ne postavljajte na štednjak, ploču za kuhanje itd.

- Priključite strujni kabel u strujnu utičnicu.
- Podešavanje temperature:** Jednom pritisnite okretni gumb i ikona temperature počne treperiti. Zadana temperatura je 60 °C. Upotrijebite okretni gumb za podešavanje željene temperature od 20 do 90 °C.
- Podešavanje vremena kuhanja:** Dvaput pritisnite okretni gumb, počne treperiti ikona vremena kuhanja i brojčana vrijednost sati. Pomoću okretnog gumba podesite vrijeme u satima u rasponu od 0 do 99. Jednom kratko pritisnite okretni gumb i brojčana vrijednost vremena u minutama počne treperiti. Pomoću okretnog gumba podesite minute u rasponu od 0 do 59.
- Jednom kratko pritisnite okretni gumb, postavka će se spremiti i kuhalo će se pokrenuti. Započete zagrijavanje vode, a kada se postigne željena temperatura, oglasit će se zvučno upozorenje (3 zvučna signala bip) i počete odbrojavanje vremena kuhanja.
- Kada vrijeme pripreme istekne, kuhalo će se isključiti kao i zaston. Čut ćete zvuk upozorenja.

- Ako želite poništiti kuhanje, pritisnite i držite okretni gumb dok se ne začuje zvučno upozorenje.
- Za podešavanje temperature ili vremena kuhanja slijedite gornje korake 7 i 8.
- Nakon upotrebe iskopčajte strujni kabel iz strujne utičnice i pažljivo izvadiite kuhalo iz kopče. Stavite ga na površinu otpornu na toplinu ili metalnu rešetku i pričekajte neka se ohladi.



Upozorenje:

Tijekom upotrebe, potopljeni dio kühala zagrijava se i ostaje vruć čak i nakon upotrebe. Budite oprezni i izbjegnite opekline od vrućih dijelova.



Napomena:

Redovito provjeravajte razinu vode u posudi i po potrebi je napunite.

Tablica specifikacija kuhanja u vodenoj kupki (tzv. Sous Vide)

Sastojci	Debljina (in cm)	Tempera- tura (°C)	Vrijeme kuhanja	
			Minimalno	Maksi- malno
Flank steak, svinjska potrbušica	2,5	56,5 ili viša	8 h	24 h
Cijeli tite (lungić, tzv. tenderloin)		57 ili viša	90 min	6 h
Kotlet, pečenka, šnicle	2,5	56,5 ili viša	2–4 h	6–8 h
	5	56,5 ili viša	4–6 h	8–10 h
Koljenica s kosti		65–75	7 h	48 h
Pileća prsa bez kosti	2,5	63,5 ili viša	1 h	2–4 h
Pačja prsa	2,5	63,5 ili viša	90 min	4–6 h
Pileći batac bez kostiju	2,5	74–80	2 h	4–6 h
Tuna, iherak, brancin, losos, pastirva, skuša	1,25–2,5	52 ili viša	20 min	30 min
	2,5–5	52 ili viša	30 min	40 min
Mrkva, pastirnjak, krumpir, repa, celer, cikla	Do 2,5	84	1–2 h	4 h
	2,5–5	84	2,5 h	4 h
Šparoge, brokula, kukuruz, cvjetača, patlidžan, luk, mahune, komorač, tikvice, svježi grašak	Do 2,5	84	30 min	1,5 h



Napomena:
Vrijednosti u tablici su preporučene vrijednosti, koje mogu varirati po potrebi.

Promjena mjernih jedinica temperature

- Ukopčajte strujni kabel u strujnu utičnicu i unutar prve 3 sekunde nakon priključenja pritisnite i držite okretni gumb dok se ne začuje dvostruko zvučno upozorenje, označavajući promjenu jedinice temperature iz °C u °F i obrnuto.

Kalibracija temperature

- Senzor temperature kuhala iznimno je precizan i kalibriran tijekom proizvodnje. Međutim, ako trebate da vrijednosti kuhala odgovaraju onima na termometru kojeg koristite, slijedite ove korake i ponovno kalibrirajte kuhalo.
- 1. Odredite razliku između temperature kuhala i temperature na termometru. Vrijednost kuhala možete promijeniti za ± 9,9 °C.
- 2. Pritisnite i držite okretni gumb dok se ne začuje trostruko zvučno upozorenje. Na zaslону se prikazuje poruka 0,0 °C.

Priprema hrane za kuhanje na pari (tzv. Sous Vide)

- Za kuhanje na pari, tj. sous videa hrana se stavlja u vakuumiranu vrećicu ili vrećicu s patentnim zatvaračem iz koje se uklanja zrak.
- Stavite hranu u vrećicu u pojedinačnim porcijama ili manjim komadima. Time će se ubrzati priprema hrane i osigurati temeljito kuhanje hrane.
- Uvijek koristite čvrste vrećice dizajnirane za vakuumsko brtvljenje i otporne na visoke temperature (do 90 °C).

- Ako koristite vrećice s patentnim zatvaračem, prvo stavite hranu u vrećicu, a zatim pažljivo uronite još otvorenu vrećicu u vodu. Zrak će izaći iz vrećice i omogućiti vam da je zatvorite.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja iskopčajte strujni kabel iz strujne utičnice i pustite neka se uređaj ohladi.
- Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, otapala ili bilo kakve tvari za čišćenje bilo kojeg dijela uređaja koje bi mogle oštetiti površinu uređaja. Nijedan dio ovog uređaja ne smije se prati u perilici posuda.



Upozorenje:
Sprječite opasnost od strujnog udara i ne uranjajte kućiste uređaja, strujni kabel ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

Redovito čišćenje

- Nakon svake upotrebe očistite kuhalo. Vanjsku površinu kuhala obrišite vlažnom krpom, a zatim osušite brisanjem krpom i ostavite neka se potpuno osuši.
- Ako je potrebno, možete ukloniti plastični poklopac. Pažljivo zakrenite donji dio kuhala u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, povucite i uklonite poklopac. Ventilator obrišite vlažnom krpom ili spužvom. Pustite sve dijelove neka se potpuno osuše prije postavljanja poklopca.

Uklanjanje vodenog kamenca

- Nakon određenog vremena potrebno je ukloniti vodeni kamenac iz kuhala. Učestalost uklanjanja vodenog kamenca ovisi o tvrdoći vode koju koristite.
- 1. Otopite limunsku kiselinu u vodenoj kupelji (preporučuje se 2–3 jušne žlice limunske kiseline na 1 litru vode).
- 2. Stavite kuhalo u lonac.
- 3. Podesite temperaturu na 90 °C, a vrijeme pripreme na 20 minuta i pokrenite ga.
- 4. Nakon što kuhalo završi s radom, uklonite ga i pažljivo isperite dio od nehrđajućeg čelika hladnom vodom. Zatim pustite da se kuhalo potpuno ohladi i osuši.



Upozorenje:
Samo metalni dio kuhala smije doći u dodir s vodom. Kućiste štednjaka ne smije doći u dodir s vodom!

Pohrana

- Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, iskopčajte utikač iz strujne utičnice, pustite ga neka se ohladi i očistite ga u skladu s uputama iz poglavlja „Čišćenje i održavanje“.
- Prije pohrane, provjerite jesu li uređaj i njegov pribor temeljito očišćeni i suhi.
- Uređaj čuvajte na suhom, čistom i dobro prozračenom mjestu koje nije izloženo ekstremnim temperaturama te koje je izvan doseg djece ili kućnih ljubimaca.

Rješavanje problema

Problem	Rješenje
Kuhalo proizvodi zvuk zviždanja.	Uzrok tome je motor, ventilator i ventilator za hlađenje i normalno je.
Kuhalo proizvodi škripavi zvuk.	Kučiste pumpe je labavo. Isključite kuhalo i pričeka- jte da se ohladi. Zatim učvrstite kućište pumpe. Ako se zvuk i dalje javlja, osovina pumpe može biti savijena. Otpustite donji dio, pritisnite ventilator dok se ne centrira.
Kuhalo proizvodi zvuk šištanja.	Provjerite nalazi li se razina vode između oznaka MIN i MAX. Po potrebi ulijte vodu u posudu.
Voda u loncu stvara previše mjehurića.	Provjerite nalazi li se razina vode između oznaka MIN i MAX. Po potrebi ulijte vodu u posudu.
Došlo je do oštećenja vrećice tijekom kuhanja.	Postavite kuhalo tako da je protok vode usmjeren na bočnu stranu lonca, dalje od hrane.
Svjetla pokazate- lja na upravljačkoj ploči trepere tijekom rada.	To je normalna pojava.



Napomena:

Ako se problem ne riješi ili nije naveden, prekinite
s upotrebom kuhala i odmah kontaktirajte ovlašteni servis.

Za pravne osobe u državama Europske unije

Ako želite zbrinuti električni ili elektronički uređaj, zatražite potrebne
informacije od prodavača ili dobavljača.

Odlaganje u državama izvan Europske unije

Ovaj simbol važi u Europskoj uniji. Za zbrinjavanje ovog proizvoda
u drugim državama, zatražite potrebne informacije o pravilnom načinu
zbrinjavanja od lokalnih nadležnih ustanova ili prodavača.



Ovaj proizvod ispunjava osnovne zahtjeve važećih EU
direktiva.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Raspon nazivnog napona	220–240 V–
Nazivna frekvencija	50–60 Hz
Nazivna snaga	1200 W
Postavke temperature	20–90 °C (točnost ± 1%)
Minimalna dubina posude	11 cm
Minimalna/maksimalna količina vode	10 l/15 l
Brzina protoka pumpe	8.5 l/min
Stupanj zaštite	IPX7

Tekst i tehničke specifikacije podložni su izmjenama.

UPUTE I INFORMACIJE O ZBRINJAVANJU RABLJENE AMBALAŽE

Iskorištenu ambalažu odložite na mjesto koje je odredilo nadležno tijelo
za odlaganje otpada.

ZBRINJAVANJE RABLJENE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE
OPREME



Ovi simboli na proizvodima ili popratnoj dokumentaciji
naznačuju da se rabljeni električni i elektronički proizvodi
ne smiju miješati s uobičajenim komunalnim otpadom. Za
pravilno zbrinjavanje i recikliranje ovih proizvoda, predajte
ih na predviđena mjesta za prikupljanje. Alternativno,
u nekim državama članicama Europske unije ili drugim
europskim državama proizvode možete vratiti lokalnoj
maloprodajnoj trgovini prilikom kupnje ekvivalentnog

novog proizvoda. Pravilnim zbrinjavanjem ovog proizvoda pomažete
u očuvanju dragocjenih prirodnih resursa i pridonosite sprječavanju
mogućih štetnih utjecaja na okoliš i ljudsko zdravlje, koji proizlaze iz
nepravilnog zbrinjavanja otpada. Za više informacija kontaktirajte lokalne
vlasti ili najbliži sabirni centar za odlaganje otpada. Za nepravilno
zbrinjavanja otpada ove vrste mogu se izreći kazne sukladno nacionalnim
propisima.